

**C.S.R.**

DEPEND ON THE MARK  
FOR EXCELLENCE

**OHMA WATER**

THE CEYLON CHEMICAL WORKS (Rgd.)

# THE Hindu Organ.

(The Only Newspaper in Ceylon for the Hindus)

PUBLISHED EVERY TUESDAY AND FRIDAY

JAFFNA, FRIDAY, MARCH 11, 1949

The C.S.R. Mark of  
Quality

ASK FOR THESE THEY ARE THE BEST

**ROSE WATER  
LAVANDAR**

THE CEYLON CHEMICAL WORKS (Rgd.)

VOL. LX.  
NO. 91

14 MAR 1949

PRICE  
10 CENTS

## Meditation and Mental Worship

### For Achievement of Aspiration

THE monkey by its own nature is restless. Make it drink wine profusely, it will become more restless. Suppose a scorpion stings it when it is drunk, the condition becomes still worse. To complete the misery, a demon enters into its body. What language can then describe the uncontrollable restlessness of that monkey?

### No Bargaining with God

The human mind is like that monkey incessantly active and restless by its own nature. It becomes drunk by the wine of desire. Then comes the stings of the scorpion of jealousy. The demon of pride entering into it makes it think itself of all importance. How hard then it is to control the mind, and without perfect control of the mind, it can never "become married to the Lord." The mind is the standpoint from which the Brahman is realised, and appears also diversified in the shape of the world. It could not be killed. It could not be buried. Like the shadow which is buried in a pit, it will appear and assert itself. All that is possible is to subdue it by bringing it into subjection through gentle means by pulling it into rest with the help of objects on which it could rest with ease.

Worship of God is for the purpose of bringing the mind under control and thereby securing His grace without which there is no

attainment of the loftiest end of life. The majority of temple worshippers only bargain with God. God loves His child and knows what it wants. In the bargain with God, perhaps He may not grant what the devotee wants. The devotee gets dissatisfied or disgusted and stops the worship, for, he has not attained the necessary control over his mind.

### Manasika Pooja

Mental worship is the worship of God in and through an image installed in the heart, the sanctum-sanctorum of the temple of the worshipper's body. That kind of worship is called "Manasika Pooja", in which there is little scope for attention to any external object, and there is full scope for attention upon the image inside, and through it upon God. A king built a grand temple and a day was fixed for the installation therein of the idol of the God whom he worshipped. The night previous to that day, God appeared before him in a dream and told him that He could not be present on that particular day, for, the Lord said that His presence was absolutely necessary on that very day for the installation of His idol in a temple built by a poor potter in his mind. The king thereby realised the glory of mental worship and gave up the idea of worshipping his God in the temple that he had built at enormous cost. Saint Vayalar of Mylapore fame (Madras) performed mental worship. There was a big temple near where he lived. He never cared to go to that temple and offer any worship there. He was all engrossed in worshipping God in a temple built by him in his mind, and by means of that worship it was that he attained sainthood.

### The Highest Aspiration

Mental worship and Meditation are closely allied. Swami Vivekananda says: "think of a space in your heart and in the midst of that space think that a flame is burning. Think of that flame as your own soul, and inside the flame is another effulgent light and that is the Soul of your soul—God. Meditate on that in the heart. Chastity, non-injury, forgiving even the greatest enemy, truth, faith in the Lord, these are all different Virtues. Be not afraid if you are not perfect in all these; work, they will come. He who has given up all attachment, all fear and all anger, whose soul has gone up to the Lord, he who has taken refuge in the Lord, whose heart has become purified, with whatever desire he comes to the Lord, He will grant that to him."

Therefore, perform mental worship through knowledge, love or renunciation. There will be the achievement of the highest aspiration of life.

—(From "The Vision.")

## Communist Hegemony In India

### A Remote Event

### Says Socialist Spokesman

Examining the proposition that the Communist Party stands the best chance of coming to the top in this country, Acharya Narendra Dev said: 'This belief is cherished by a large number of people who do not care to examine the question in detail. The Communist victory in China has thrown this illusion on the public mind. People forget that there is a world of difference between conditions prevailing in these two countries. China has not known peace during the last 40 years and its economy has been dislocated. In India, on the other hand, law and order have always been maintained and the administration has never broken down. Economic conditions in India have not so much deteriorated as in China and the inflationary trend is not so pronounced. The administration in our country is not so corrupt and the Army and the police have remained loyal to the new State.

### Nehru & Chiang Differ

"There is one more factor which has also to be taken into consideration if we want to assess the Indian situation correctly. The Indian Prime Minister is not so rigid and inelastic in the formulation of his policies as his counterpart in China has been. I persuade myself to believe that in the moment of crisis, if he feels that only radical changes in the social system will save the situation, he will not hesitate to take the necessary step. There is a great difference between the two leaders, both in outlook and ideology. Thus, on due consideration of all the factors, I have

## Hindu Law Reform

### Dr. Pattabhi Opposes Political Interference

The Congress President, Dr. Pattabhi Sitaramayya, speaking at the open session of the All-India Anti-Hindu Code Bill Conference in new Delhi opposed the idea of a political Legislature interfering in the social order of a community, which job, he said, should have been done by the social leaders of the community.

Dr. Sitaramayya traced the history of Hindu Dharma and pointed out the present discrepancies in not allowing widow remarriage, adoption of a child after the death of the husband etc.

### Changed Conditions

"Sri Ramakrishna, Rajaram Mohan Roy, Swami Dayanand, and Mahatma Gandhi, had all advocated a change in the social order of the Hindu society. The conditions in the country are changing and it is in the fitness of things to adopt healthy and progressive changes in our social order", the Congress President said.

While saying to the Indian Parliament, "Hands off from such an enactment", the Congress President criticised the organisers of the Conference for having slumbered over the issue for centuries, and refusing to bring about a radical change in Hindu Dharma. He suggested that the political Legislatures should desist from interfering in the religious field which should be left to some progressive social workers fully conscious of the demands of the society, according to the changed conditions.

come to the conclusion that Communist hegemony in India is a far-off event".

## Swami Sivananda's Message To His Spiritual Kinsmen

Spiritual Kinsmen! My message to you all is: Serve, Love, Pray, do Bhajan & Kirtan, Meditate and Realise! SERVICE without the thought of one's own self being the doer and enjoyer of the fruits transforms the lower nature, exalts the character and ennoble life. It crowns one with allround success and purity of heart, and is indispensable for the attainment of Divine Illumination.

### Love

LOVE is God, Let your heart be replete with all embracing love and let your deportment be illumined with the glow of love. He who has surrendered himself to the Lord of Love and has a heart abounding in Love, he knows the Lord and sealed the heights of wisdom. To him Love will reveal the One Life Principle that throbs in all that is. Love rewards one with radiance and enlightenment.

### Prayer

PRAYER is the key to blessedness; it dries up the ocean of

Samsara. Prayer breaks the walls of pride and consumes the fires of selfishness. Prayer cleanses the mind and removes all snares. It is an antidote for all diseases, a panacea for all maladies and a cure for all diseases. One who prays will have his eye of intuition opened, through which he sees the Majestic Lord sporting in every being and pulsating in every vein of the contents of the universe.

### Bhajan

BHAJAN and KIRTAN are the easiest methods to attain God—Consciousness in this Kali Yuga. Make your Spiritual Centre a seat of Bhijan and Sankirtan, and it shall be a Centre for the elevation of the mind, transformation of the heart and a change in the vision of life.

### Meditation

MEDITATION will expand your confused consciousness, will tap the source of infinite possibilities, will exalt you to the Seat of God

(Continued on Page 2)

## TAMIL LANGUAGE AND LITERATURE

### Contribution Of Ceylon

(BY DR. K. KANAPATHIPILLAI)

THERE is a tradition in Tamil literature that the island of Ceylon was once a portion of the Tamil country situated in its southern-most corner. During the period referred to, the sea which divides it now from the mainland of India had not come into existence. Somewhere near the place where stands at present the Cape Comorin, otherwise known as Kumari Munai, there ran a river called Kumari. South of this river existed a vast stretch of land of which Ceylon also was a portion. This land was a part of the then Pandya Kingdom. The capital of this kingdom was the city Kapatapuram which was somewhere in this stretch of land. Suddenly a deluge occurred; 49 districts which probably lay west of Ceylon, the Pandya capital Kapatapuram and the river Kumari all sank into the sea. That there existed a river between Ceylon and India in ancient times is attested to by Megasthenes, the Grecian ambassador of Seleucus Nikator (the Conqueror) at the Court of Candra Gupta at Pataliputra in his account about the India of his time. He says that Taprobane was separated by a river from the mainland.

It may be that it was this deluge which was recorded in the Pali Chronicle *Mahavamsa* and the Sinhalese work *Rajavaliya* as having occurred during the reign of Tissa who ruled in Kelaniya. Calculating from the account given in these works this deluge may be taken to have happened about the 3rd century B. C.

If any value is attached to this tradition it might be assumed that Ceylon was part of the Tamil country under the rule of the Tamil monarchs and that Tamils had been living there from ancient times. It is for the historian to verify the truth of this tradition. But it can be said with a fair amount of certainty that by about the early centuries of the Christian era Tamils not only lived there but also asserted their power from time to time by becoming its rulers.

This being so, let us see what part they played in the cultivation and development of their language and literature.

### Putan Tevanar of Ilam

It is a well-known fact that during the early centuries of the Christian era the Pandya country was the chief centre of Tamil learning. Literary men from all over the Tamil country went to Madure, the capital of the Pandya Kingdom, to show their talents and get their works approved by the Tamil Sangam which sat there. Literary men from Ceylon also seem to have gone there and got their works approved. Among the celebrities of this Sangam we hear of a poet called Ilattup Putan Tevanar. This proper name translated into English will mean "Tevanar, son of Putan of Ilam." Ilam was the name by

which Ceylon was referred to in the Tamil works of this period. He is also spoken of sometimes as Maturai Ilattup Putan Tevanar. This will mean "Tevanar, son of Putan of Ilam who lived in Madure". It is not known from what part of Ceylon he went there. All that we know is that for some reason or other he went from Ceylon to Madure and settled there. Through his deep scholarship in Tamil he came to be recognised as a Sangam poet—an honour which was the envy of all the poets of the time.

As he was a recognised poet of the Sangam it is but natural to suppose that he would have produced a good number of works. But unfortunately most of them are lost with the exception of a few poems which are found in the anthologies of the Sangam poetry. These poems are modelled, like the poems of the other poets of his age, on the old poetical conventions.

### Tirukkettivaram

The period between the second and the thirteenth centuries is practically blank as regards the production of Tamil literary works in Ceylon. The presence of the Saiva temples Tirukkettivaram in Mannar and Konecar temple at Trincomalee are proof enough that the belt of land between Mannar and Trincomalee was populated by Tamils from ancient times. It is to be noted that St. Tirunankampantar who lived in the 7th century A. D. sang sacred hymns in praise of the Lord presiding at these two temples. The northernmost part of Ceylon, the present Jaffna, originally a Naga settlement, had already from early times become, like the settlements of the Nagas in South India, a Tamil-speaking district by the absorption of the Naga population by the Tamils. Though these parts were Tamil-speaking from the early period, still no literary work seems to have been produced due to the unsettled state of affairs that was prevailing there on account of the frequent invasions from South India. Only by about the 13th Century A. D., we hear of any literary activities in this part of Ceylon, when the independent State called the Jaffna Kingdom came into existence, under the dynasty of kings called the Aryacakravartis.

### The Kingdom of Jaffna

This kingdom rose to the zenith of its power and fame in the reign of Varotaya Cekaraca Cekarana. The King was a patron of learning and poets and pandits flocked to his court. He established a college of literature called the Tamil Sangam. Works on astrology and medicine were composed and translations from Sanskrit Puranas were made under his patronage. The works composed by the poets of this Sangam, it is told, were all preserved in a library called Saras- (Continued on page 2)

## English Translation of Ramayana

### Rs. 31000 Offered

Sir Purshottamdas Thakurdas, industrialist of Bombay, has offered 2,000 guineas (Rs. 31,000) for the best translation in English of the epic, Srimad Ramayana.

The donor would invite a committee consisting of Dr. S. Radhakrishnan, Mr. B. G. Kher, Bombay Premier, Vice-Chancellor Kane and Mr. Morarji Desai, Home Minister of Bombay, to judge the work.

### Substitute for petrol

### VEGETABLE PRODUCT

A new kind of motor spirit which is purely a vegetable product is reported to have been discovered near Dajeling. It is claimed to be as effective as petrol in driving motor vehicles, much cheaper and less injurious to the machine and gives off very little smoke when ignited. Unlike petrol it does not mix with oil. Investigations are in progress.



## TO LET

From 1st April, Kilner Buildings Jaffna - Kankesan-turai Road, Vannarponnai, presently occupied by the Municipal Maternity Home. Apply to:-

Rev. JAMES S. MATHER, Vembadi Mission House, Jaffna. (M. 260. 11 & 15).

## WANTED

Wanted a science graduate to teach General Science & Mathematics. Please apply to Manager, Hindu English School, Tondamanar on or before 20th inst. (M. 261. 11 & 15)



## Hindu Organ

FRIDAY, MARCH 11, 1942

## Treasure These Thoughts

None could officiate at the altar of Swaraj, who did not approach it with a pure hand and a pure heart.

—MAHATMA GANDHI

## THE CANKER WITHIN

THE ENEMY OF THE Co-operative Movement is within the Movement and the enemy should be annihilated—so said Mr. A. Ratnayake, Minister of Co-operative Development while presiding at the second anniversary celebrations of the Uda Bulathgama, Co-operative Stores Union. There is truth in what the Minister stated; more than one Manager of consumer Co-operative Societies has been sentenced to jail by the District Judge of Jaffna within the past few months; there are many instances in which stories of theft, misappropriation and defalcation have been reported without any legal actions being taken against the culprits. It is heartening to note that the Minister concerned will not fail to take the necessary steps to annihilate the enemy.

The history of Co-operative Development in Ceylon is encouraging. When the movement was inaugurated in or about 1912 it was essentially a credit movement; in fact when the Co-operative Societies' Ordinance of 1912 was enacted there was provision in the Ordinance for the Organization of Credit Societies only. From 1912 to 1942 there was nothing noteworthy in the movement; from 1942 onwards considerable development has taken place and there are at present over 6000 societies with a membership of over 1 million; 75% of the societies are consumers, Co-operatives; the population affected by the movement has risen from about 7% in 1941-42 to about 70% in 1946-47. The development was mainly due to the last World War. Consumers of goods who wanted to safeguard them-

selves against blackmarketeers formed Co-operative Societies in villages and towns. The Co-operative principle was supposed to be a panacea for all ills which consumers of goods were suffering from; the desire for security against profiteers was so great that Co-operative Societies multiplied and grew like mushroom round a rotten tree; the time has come when thieves who had got together for their own profit should be removed from the movement and societies which are managed by committees who connive with thieves should be wound up. Unless action is immediately taken to remove the canker which has set in the canker is bound to spread and infect the whole movement.

It is common knowledge that goods bought by co-operative societies are often not available for the members; goods which are of some value generally find their way to the black market; managers of co-operative societies and the profiteer in the black-market grow fat on the transaction. It is sometimes found that the culprits are themselves influential or are closely related to high ranking officials in the co-operative movement; culprits have managed to escape punishment even after detection because of their influence. The law is said to be no respecter of persons but those who move the long arm of the law into action appear yet to be influenced by influential persons. This state of affairs should not be permitted to continue in a country which has just attained independence. It is to be hoped that the enemy within the co-operative movement will be annihilated without delay, that Government and the public will co-operate together in bounding out the enemy and that the co-operative movement will be set on a sound footing so that it may grow from strength to strength.

## INDIAN NEWS

## Inter-Dominion Amity

## Students Take Initiative

Indian and Pakistan student representatives who met in conference in Lahore pledged themselves to the cause of inter dominion amity.

Goodwill messages from Doctor Pattabhi Sitaramayya, Congress President, Maulana Abdul Kalam Azad, Education Minister, Doctor Gopichand Bhargava, East Punjab Premier, and Doctor Zakir Hussain, Vice-Chancellor, Aligarh University, were read at the meeting.

The speakers stressed the need for greater contact between the two peoples who have always lived together and who were dependent on each other. Slogans such as "Asia Unite," and "Pakistani and Indian Students Zindabad" were heard.

## Goodwill Committee Appointed

The students appointed a goodwill committee with two members from each side to work for Indo-Pakistani amity and to promote goodwill between the two communities.

Pakistan students are expected to visit Amritsar (East Punjab) on March 12 to hold another conference with Indian students

## Sidelights and Lightsides

(BY SQUINT EYE)

In the Madras Legislative Assembly the other day a member complained that Ministers would not answer correctly questions put to them and requested the Speaker to see that they gave correct answers.

Education, it has been the general complaint, has deteriorated a good deal!

In Burdwan, in West Bengal, at an examination, the inspectors were agitated to find that all the answers to the questions were being broadcast through a loud-speaker hidden in a nearby bush. It happened that as soon as the question papers were distributed, a copy was smuggled out for the benevolent broad-caster.

The examiner could not complain of the examinees not answering questions correctly, in this instance!

M. Molotov, the No-man of the Soviet Union has been replaced in the Foreign Ministry by Vyshinsky and the whole world is guessing as to the purport of it all.

Will Vyshinsky veto with a No or say ditto with a Neigh?

Inaugurating the 18th All-India Fine Arts Exhibition New Delhi Lady Mountbatten stated there were many countries rich in art and culture some years back but had now lost those gifts completely, and she hoped India would not join that category.

Perhaps the art of those countries was of "Cultured" category, apart from the real or natural!

United States military bases on Greenland will be the main stumbling block when Danish Foreign Minister discusses the possibility of Denmark's joining the Atlantic Union.....says P.T.I.—Reuter.

These Danish owned bases in Greenland are intended by the U.S. to be the main stumbling block in the next war to an Eastern enemy looking Westward!

The recent round-the-world non-stop flight of U.S. jet plane in less than five days, has made America hopeful of being able to bomb any place in the world.

It is not war-mongering, it is just science on the spree!

President Truman on leaving Washington on Mar. 6, for a holiday in Florida, said he expected to work hard.

What was he playing at so long?

WANTED PARTNER with Rs.

## A PROLOGUE AND AN EPILOGUE

(BY A SCIENCE GRADUATE)

(Continued from our last issue)

## Some Objections

Some people however question the authenticity of one or the other and even both of these Payirams. One objection raised is that there is no need for two Payirams, one by the author and another by his disciple. We do not think that this objection is seriously urged as if the Siva Gnana Bodham forms the only solitary instance of having two Payirams like this. We need only refer our readers to the Tamil Mahabharatham which contains a Thairappu Payiram (தந்திரப்பயிரம்) composed by the author Villiputturar and a Sirappu Payiram prefixed to it from the pen of the author's son Varan-tharavar.

Another question raised is as to the propriety of the two Payirams which contain practically the same information being placed one at the end and the other at the beginning of the book. Siva Gnana Munivar answers this query at the very outset of his great commentary the Diravida Maha Bashiyam.

இப்படியிப்பொருள் தாவி மதிசில் என்னை 'சனந்ருமாள்' என்று கெண்பாவார் பெறப்படுகிற வினை என்முகம் உதவல் கூறப்படுகிற கறலாம் பிறவெனினா—ஆகாது, என்னை சனந்ருமாள் என்பதிலுள்ள பெறப் பட்டதன்மையே மாணுக்கர்க்கு நூல் முகத்து உணர்த்து தந்தபொருட்டு என்முகத்தல் துரைத்தார் ஆகலெனென்பது மிகுதேகத் திராத்து இறுதியிற் கூறும் வரலாற்றினை காராணண கண்ட ஆசிரியர் நூல் முகத்துக்குத் துரைத்த நூலும் இக்கருத்துப்பற்றி என்னை

## Triumvirate to Succeed Josef Stalin

Changes in the Kremlin hierarchy strengthened the belief of many experts on the Soviet Union that a triumvirate of Politbureau members rather than an individual would succeed Premier Josef Stalin.

## OBITUARY

## Swaminathar Veluppillai

The death occurred on 3-2-49 of Swaminathar Veluppillai of Velanai West. The last rites were performed by his son Mr. V. V. Perambalam, Teacher.

The chief mourner was his brother Pandit K. Namasivayapillai, his son Mr. V. Perambalam, and grandson Sangeetha Booshanam P. Chandrasegaram of the Jaffna Hindu College.

10,000, for running business.—Adv.

Better find out the advertiser's speed first.

Cocoa is poisonous to poultry in which it causes sudden death, says a bulletin issued by the British National Veterinary Medical Association.

If they feed poultry with Cocoa they deserve it, don't they?

Milk had 71 per cent water. News headline

Why not say water had 29 per cent milk.

## Northern Assizes

## Karaveddy Abduction Case

## All Accused Acquitted

The Jury brought in a unanimous verdict of not guilty in the case in which S. Kanapathy, V. Kandiah, S. Kumaru, and S. Chelliah were charged with having abducted a woman named Achi daughter of Kanapathi of Karaveddy.

All the accused were acquitted.

Mr. K. C. Nadarajah instructed by Mr. C. Tharmakulasingham appeared for the defence.

## Grievous Hart Charge

## Case Fails

H. M. Banda, S. Sinnathambay N. Subbiah, T. Rajaretnam alias Kiodiah, W. A. Martin Appuhamy alias samy and A. M. Appuhamy who stood charged with causing grievous hurt to Mr. C. Balasubramaniam, P.W.D. Overseer, Omanthai, were acquitted after trial.

The Jury returned a verdict of not guilty.

Mr. M. Balasubramaniam instructed by Mr. I. W. A. Samuel appeared for the defence.

## Swami Sivananda's Message to His Spiritual Kinsmen

(Continued from Page 1)

and crown you with Peaceful Harmony and Absolute Perfection. It is the way to manifest the Divine Nature in every phase of every-day life. Therefore, Serve, Love, pray, Do Bhajan and Kirtan, Meditate: through these means you will soon attain the plenitude of power, the fullness of life and the wholeness of joy.

## Pombay Spiritual Centre

Blessed Children of God! Salutations to the Centre of our spiritual being, the Lord who dwells in the shrines of the heart of every one of you assembled here to celebrate the seventh anniversary of the Bombay Spiritual Centre!

May God shower His choicest blessings upon this centre so that it may assume global importance having its branches all over the world, for, it is these spiritual institutions with their ideals of universal verities and spiritual principles of altruistic love, of selfless service, of oneness of living, that awaken man to the true values of existence and the purpose of living a spiritual life free from hatred and jealousy, malice and violence.

## Divine Mission

It is only spiritual centres that work for the divine mission, in order to show the Light of the Spirit, of God, to all those who are in darkness of corporeal materialism; they block the inlets of disharmony and dissension, tears and blood, despair and death and establish on this very earth of woe and lamentation the kingdom of heavenly bliss, peace and progress. They are a great blessing to the world for its Eternal Good. Blessed, indeed, are those who take part in its heavenly activities.

—From the Vision

## Tamil Language and Literature

(Continued from page 1)

vati Mahalayam. This library was later on destroyed by fire when a Sinhalese King sacked the capital of Jaffna. Varotaya Cekaraca Cekarani himself was a great scholar. Cekaraca Cekarani, a work on medicine in all its branches, Taksini. Kulilaca Puranam and several others works received the imprimatur of his court.

During the reign of his successor Marttanta Pararaca Cekarani, which was equally illustrious, the royal bard Aracakekari, who later on became the son-in-law of the King, composed the poetical work called Iraku Vamcam. This was an adaptation of the Sanskrit work Raghu Vamsa of Kalidasa. Another colossal work on medicine called Pararaca Cekarani was composed in his reign.

In this period the kings of the Sinhalese court also appear to have patronised Tamil poets and encouraged the production of Tamil works. In the reign of Parakrama Bahu III of Dambadeniya a Tamil astrological poem named Caracoti Malai received the imprimatur of his court.

This was composed by a Brahmin poet called Poca Raca Pantitar. Apart from this, many other Sinhalese Kings also seem to have encouraged Tamil learning as much as they did Sinhalese learning. In the reign of the last King of Kandy a poet from Jaffna named Cirampalap Pulavar composed a poem called Kilalai-vu-tutu in honour of the King and took it to him. But on his way to Kandy he heard the news of his capture by the British. Hearing this he returned to his native village in Jaffna, a disappointed man.

(University of Ceylon Review) (To be continued)



ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA  
Testamentary Jurisdiction No. 999  
In the matter of the last will and  
Testament of the late Mutukrishnar  
Thambiappah of Suruvil Karampan Kayts

Kannammah widow of M. Thambiappah of Suruvil Karampan, Kayts  
Vs  
Petitioner

1. Thambiappah Sanmugalingam
2. Thambiappah Manickavasagar
3. Thambiappah Sivanathan
4. Thambiappah Sivanathan
5. Thambiappah Ulaganathan
6. Nageswari daughter of Thambiappah
7. Mutukrishnar Nadarajah of do presently of Port Commission Colombo

Respondents.  
This matter coming on for disposal before R. R. Selvadurai Esq., District Judge, Jaffna on the 11th day of February 1949 in the presence of Mr. A. Kanagasabai Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated 10th January 1949 and that of the witnesses and attesting notary dated 5th February 1949 having been read.

It is ordered that the last will and testament of Mutukrishnar Thambiappah of Suruvil Karampan Kayts, deceased dated 14th April 1948 and attested by A. Kanagasabai Notary Public under No. 11069 be and the same is hereby declared proved unless the respondents or others shall on or before the 14th March 1949 appear before this court and show sufficient cause to the satisfaction of this court to the contrary.

It is further ordered that the said 7th respondent abovenamed be appointed guardian ad litem over the minors the 1st to 6th respondents and that the said petitioner Kannammah is the executrix named in the said will and that she is entitled to have probate of the same issued to her accordingly unless the respondents or others interested shall on or before the said date appear before this court and show sufficient cause to the satisfaction of this court to the contrary.

It is further ordered that the petitioner do produce the said minors in court on the said date

This 11th day of February 1949  
Sgd. R. R. SELVADURAI,  
District Judge Jaffna  
Drawn by Sgd. A. Kanagasabai, Proctor for Petitioner.  
(O. 150-8 & 11)

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA  
Testamentary Jurisdiction No. 1002

In the matter of the intestate estate of the late Segu Mohamed Sultan Abdulcader of Vannarponnai West, Jaffna. Deceased.

Seynamboo widow of Segu Mohamed Sultan Abdulcader of Vannarponnai West, Jaffna  
Vs  
Petitioner.

1. M. M. Sheriff and
2. wife Nazema of Vannarponnai West
3. Sultan Abdulcader Kamil
4. Sultan Abdulcader Shafi
5. Sultan Abdulcader Thaifoor
6. Soofya daughter of Sultan Abdulcader
7. Sultan Abdulcader Firudousi
8. Sultan Abdulcader Abdul Gaffoor and
9. Sultan Abdulcader Mahroof all of do

Respondents.  
This matter coming on for disposal before R. R. Selvadurai Esquire District Judge Jaffna on the 14th day of February 1949 in the presence of Messrs Aboobucker and Sultan Proctors on the part of the Petitioner and her affidavit and petition having been filed

It is ordered that the abovenamed 1st Respondent be appointed guardian ad litem over the minors the abovenamed 3rd to 9th Respondents for the purpose of this Testamentary Proceedings and that Letters of Administration to the estate of the abovenamed deceased be granted to the petitioner as the lawful widow of the deceased unless the Respondents or any other person or persons interested in this matter shall appear on or before the 15th day of March 1949 and show cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

It is further ordered that the said minors should appear on the said date

The day of March 1949  
Sgd. R. R. SELVADURAI,  
District Judge.  
Drawn by Sgd. Aboobucker and Sultan, Proctors for Petitioner.  
(O 149-8 & 11)

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA  
Testamentary Jurisdiction No. 1009

In the matter of the Last Will and Testament of the late Sabapathy Subramaniam of Vannarponnai East, Deceased.

Suntharammah widow of S Subramaniam of Vannarponnai, Jaffna  
Vs  
Petitioner.

- Minor 1. Selvanayake daughter of Subramaniam
2. Subramaniam Kanagasabapathy
3. Subramaniam Manikkaavasagar
4. Iswary daughter of Subramaniam
5. Vadivambikai daughter of Subramaniam, 1st to 5th Respondents are minors appearing by their proposed Guardian-ad-litem
6. Nagalingam Kandiah all of Vannarponnai East, Jaffna Respondents

This matter of the petition of the abovenamed petitioner coming on for disposal before R. R. Selvadurai Esquire, District Judge, Jaffna on the 22nd day of February 1949 in the presence of Mr. M. R. Karalasingam Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated the 21st day of February 1949 having been read:

It is ordered that the abovenamed 6th respondent be appointed Guardian ad-litem over the minors the 1st to 5th Respondents abovenamed for the purpose of watching their interests in the above testamentary proceedings and that I robeate with copy of will annexed to the Last will and Testament of the abovenamed deceased be granted to the Petitioner unless the Respondents or any other person or persons interested shall appear before this court on or before the 23rd day of March 1949 and show sufficient cause to the contrary.

Jaffna this 22nd day of February 1949.  
R. R. SELVADURAI,  
District Judge.  
Drawn by M. R. Karalasingam, Proctor for Petitioner.  
(O 151-11 & 15)

Change of Name

I Gurusinge Arachchige Arnolis Hamy Simon of Jaffna do hereby inform the Government and the General Public that henceforth I shall be known as Simon Ponnudurai and sign all documents in future as S. PONNUDURAI (M. 257-11-3-49).

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA  
Testamentary Jurisdiction No. 1003

In the matter of the intestate estate of the late Murugapper Thambiayah of Vannarponnai West, Jaffna. Deceased.

1. Kandiah Nagaretnam and wife
2. Nagaretnam both of Vannarponnai West, Jaffna.

Petitioners.

- Minor 1. Thambiayah Sahadevan appearing by his proposed Guardian-ad litem
2. Ramanather Ivarajah both of Vannarponnai West, Jaffna

Respondents.  
This matter of the Petition of the abovenamed Petitioner coming on for disposal before R. R. Selvadurai Esquire, District Judge, Jaffna on the 15th day of February 1949 in the presence of Mr. M. R. Karalasingam, Proctor, on the part of the Petitioners and the affidavit of the Petitioners dated the 18th day of January 1949 having been read.

It is ordered that the abovenamed 2nd Respondent be appointed Guardian-ad-litem over the minor the 1st Respondent abovenamed for the purpose of watching his interest in the above testamentary proceedings; and that letters of administration to the intestate estate of the abovenamed deceased be granted to the Petitioners, unless the Respondents or any other person or persons interested shall appear before this court on or before the 22nd day of March 1949 and show sufficient cause to the contrary.

Jaffna this 15th day of February 1949.  
R. R. SELVADURAI,  
District Judge.  
Drawn by M. R. Karalasingam, Proctor for Petitioners.  
(O 152-11 & 15)

A Prologue And An Epilogue

(Continued from page 2)  
the same metre as was adopted by Meykandan for his Udarana verses and surreptitiously inserted it or caused it to be inserted in all the then extant manuscripts of the SivaGana Bodham. Had Meykanda Devay himself composed it, it is suggested that he would have spoken in the first person. We would respectfully refer sceptics to the concluding verse of Tiruvanthiyar the earliest of our Tamil Siddhans.  
Continued on page 4)

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA  
Testamentary Jurisdiction No. 995

In the matter of the intestate estate of the late Gregory Selvaratnam Richards of Chundichuly Jaffna Deceased

Emily Kirupanesam Richards of Chundichuly presently of Point Pedro  
Vs  
Petitioner

- Minor 1. Samuel Devarajan Richards
2. Grace Jayamany
3. Andrew Jayarajan Richards
4. George Selvarajan Richards
5. Michael Gregory Kirupanesam Richards all of Chundichuly Jaffna
6. Mr. A. M. D. Richards of Colombo
7. H. W. Thambiah, Advocate, Colombo

Respondents.  
This action coming on for disposal before R. R. Selvadurai Esquire District Judge Jaffna on the 1st day of February 1949 in the presence of Mr. R. R. Nalliah Proctor on the part of the petitioners and the affidavit of the petitioner dated 31st January 1949 having been read:

It is ordered that the abovenamed 6th and 7th respondents be appointed as guardian ad litem over the minors the 1st to 5th respondents abovenamed and that letters of administration over the estate of the deceased abovenamed be granted to the petitioner as the widow of the deceased unless the respondents or any others shall on or before the 14th day of March 1949 appear before this court and show sufficient cause to the satisfaction of this court to the contrary.

It is further ordered that the petitioner do produce the said minors in court on the said date.

This 1st day of February 1949  
Sgd. R. R. Selvadurai,  
District Judge, Jaffna.  
(O 154-11 & 15)

ORDER NISI DECLARING WILL PROVED

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA  
Testamentary Jurisdiction No. 978

1. Thamotheampillai Vaduganathan of Tholpuram now of C. G. R. Alutgama and
2. Thamotheampillai Sanmuganathan of do now of Courts Post Office Colombo

Vs Petitioners

1. Thamotheampillai Sivakkolunathan of Tholpuram now of Rubber Research Institute Kuala Lumpur
2. Thamotheampillai Navaneethan of do now, Labour Inspector Bentong Malayan Union
3. Sinnappu Krishnapillai and
4. wife Kunapakkiam of Tholpuram

In the matter of the Last Will and Testament of the late Thamotheampillai Sinnathamangam (nee Vaduganathan) widow of Thamotheampillai of Vaduganathan Tholpuram Deceased

The matter coming on for disposal before R. R. Selvadurai Esq., District Judge Jaffna on the 10th day of January 1949 in the presence of Mr. V. Elyathamby Proctor on the part of the petitioners and the affidavit of the above mentioned petitioners dated 30th November 1948 and of the witnesses to the last will dated 15th and 16th November 1948 respectively having been read; It is ordered that the will of the abovenamed deceased dated 24th July 1948 and numbered 240 and attested by C. M. Chinniah Notary Public be and the same is hereby declared proved unless the respondents or others interested shall on or before the 14th day of February 1949 show sufficient cause to the satisfaction of this court to the contrary.

It is further declared that the said petitioners be declared as the executors of the Last Will and Testament of the deceased and the said will be declared proved and probate be issued to them accordingly unless the respondents or others interested shall on or before the 14th day of February 1949 show sufficient cause to the satisfaction of this court to the contrary.

This 10th day of January 1949  
Sgd. R. R. Selvadurai,  
District Judge.  
Time to show cause extended to 14-3-49

Sgd. R. R. Selvadurai,  
District Judge.  
(O 147-8 & 11)

Our Astrological Feature

WEEKLY FORECASTS

"SRIPATY"

FROM 13TH MARCH TO 19TH MARCH, 1949.

ARIES Aswini, Barani, Kartikai 1st part—[Medha Rasi]

You have to work very hard for your success this week. A minor health upset can disturb you this week. Avoid exposure and over strain.

TAURUS Kartikai 2, 3, 4, Rohini, Mithunashirsha 1, 2—[Idapa Rasi]

If you are a businessman you will find this week more notable and fortunate than the previous ones. You can launch any new schemes.

GEMINI Mithunashirsha 3, 4, Thiruvathirai, Punarpusam 1, 2, 3—[Mithuna Rasi]

Be prepared to face some opposition in the business or professional field this week. Take care of your health and avoid misunderstandings with friends.

CANCER Punarpusam 4, Poosam, Ayilya [Kataka Rasi]

The two planets that have changed from the 8th, Sun and Mars will bring much improvement in your financial position and health. Ruin to enemies and fame also indicated.

LEO Maha, Pooram, Uthirai 1st part—[Singha Rasi]

There will be some petty problems in your domestic environment this week. You will have to treat things lightly and be on the watch against trickery or theft.

VIRGO Uthirai 2, 3, 4, Atthai, Chittirai 1, 2—[Kanni Rasi]

You will see an opportunity to seek advancement in your job or profession. An opportune act may be the spark which will set off a chain of favourable reactions.

LIBRA Chittirai 3, 4, Swathi, Visaka 1, 2, 3, [Thula Rasi]

Don't get involved in other people's affair this week. Speculative ventures may bring in disaster. Have little to do with officials.

SCORPIO Visaka 4, Anusha, Kettai [Vrischika Rasi]

Health needs better attention this week. Do not touch matters relating to property or family investments this week. Friends may betray you week end.

SAGITTARIUS Moolam, Pooradam, Uthiradam 1. [Thannu Rasi]

This will certainly be a lively and enjoyable week. Proper move will bring improvement in business and finance. A good week for romance too.

CAPRICORNUS Uthiradam 2, 3, 4, Thiruvonnam, Avittam 1, 2. [Makara Rasi]

Spend the first 3 days of the week carefully. Avoid clashes with senior officers and friends. Things will improve a lot after Wednesday.

AQUARIUS Avittam 3, 4, Sathyan, Pooraddati 1, 2, 3 [Kumbha Rasi]

Financial position and health will improve after Monday. Interesting week for new undertakings. The last two days of the week is no time to depend too much on others.

PISCES Pooraddati 4, Uthiradati, Revathi. [Meena Rasi]

There are signs of improving financial prospects which should make you very happy this week. But take care of health and spend Tuesday and Wednesday carefully.

Sale of Land at Grand Bazaar Jaffna

1. The District Court of Jaffna has allowed the sale of an undivided 1/2 share of the land situated at Pulukuthi thoddam lane Vannarponnai East Jaffna on the northern side of the Fish Market, Grand Bazaar and described as land no. 6 of the inventory filed in the Guardianship case No. 435 (of the District Court of Jaffna and belonging to the minor Comaraswamy Rajadurai, called and known by the name of Thandikulamkarai, Uppukulamkarai vaval, Ainnattuvam vaval, Varampukaddaiadithidal in extent 5 mas. p.c. with share of well and bounded on the East by the property of Perumainar Varatharajah, North by the property of E. P. Rasiab; West by the property of Perumainar Coomaraswamy and shareholders and on the South by lane, of this an undivided 1/2 share.

2. The sale shall be by tender to be forwarded to me or to the Secretary District Court Jaffna within 21 days from this date.

3. The highest tenderer shall be declared the purchaser subject to the approval of Court.

S. COOMARASWAMY,  
Proctor for Guardian and Curator in Case 439 D. C. J

9th March 1949,  
Vaddukoddai East Jaffna.  
(M. 258 11)

Good News

We have great pleasure to announce to the public that we have opened a branch of our Pharmacy in this locality at

76 KASTHURIYAR RD, KANNATHIDY JAFFNA

Special features:

1. Our treatment is based entirely on Ayurvedic Science.
2. All our medicines are got down from India.
3. We provide facilities to treat chronic diseases either in our branch or in our head office.
4. Special Malabar treatment for Rheumatism, Paralysis etc. is administered by expert hands.
5. We give best advice regarding any disease, whether the patient takes our treatment or not.

CONSULTING HOURS:-

MORNING 7 a.m. to 12 noon  
EVENING 4 p.m. to 7 p.m.

The Arya Pharmacy

(128, New Moor Street, Colombo)  
76/3 Kasthuriyar Rd, Kannathiddy JAFFNA

(C 55-10-48 to



## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 982

In the matter of the estate of the late Paramu Kandiah of Oddumadam, Vannarponnai Jaffna.

Deceased.  
Chellammah widow of Paramu Kandiah of Oddumadam, Vannarponnai Jaffna.

Vs. Petitioner.

1. Kandiah Parameswaram of Oddumadam presently employed at General Manager's Office, Maradana.

2. Kandiah Maheswaram of do presently employed at Central Telegraph Office, Colombo and

3. Kathirgamaswary daughter of Paramu Kandiah of Oddumadam Respondents.

This matter coming on for disposal before R. R. Selvadurai Esquire, District Judge, Jaffna on the 10th day of January 1949 in the presence of Messrs Aboobucker and Sultan Proctors on the part of the Petitioner and her affidavit and petition having been filed.

It is ordered that Letters of Administration to the estate of the abovesaid deceased be granted to the Petitioner as the widow of the deceased unless the Respondents or any other person or persons interested in this matter shall appear before this Court on or before the 10th day of February 1949 and show cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

The 10th day of January 1949.

Sgd. R. R. SELVADURAI

District Judge.

Sgd. Aboobucker and Sultan

Proctors for Petitioner.

Time is extended for 14-3-49

Intld. R. R. S.

D. J.

(O 148. 8 &amp; 11)

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF POINT PEDRO

Testamentary Jurisdiction No. 380

In the matter of the Last Will of the late Swaminathar Sidamparappillai of Thunnalai South.

Kalsagam widow of Sangarappillai of Thunnalai South

Vs. Petitioner.

Krishnapillai Somaschandamoorthy

Minor by his Guardian-ad-litem

Nachchippillai widow of Krishnapillai of Thunnalai South

Respondent.

This matter coming on for disposal before S. R. Wijiyateleke Esquire, District Judge, Point Pedro on the 24th day of June 1948 in the presence of Mr M. Esurapatham Proctor on the part of the petitioner and on reading the petition and affidavit of the petitioner and the Last Will dated 23rd January 1939 and attested by S. Thambimuttu Notary Public No. 6436 and now deposited in this Court and the affidavit of the said Notary and the witnesses to the said Will.

It is ordered that the said Last Will be declared proved, that the petitioner be declared entitled to obtain probate thereof as Executrix appointed therein and that probate thereof be accordingly issued to the petitioner unless the Respondent or any other persons appear before this Court on or before the 12th day of August 1948 and show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

This 24th day of June 1948

Sgd. S. R. Wijiyateleke,

District Judge.

Sgd. M. Esurapatham

Proctor for Petitioner.

Time to show cause extended to 30-3-49.

Intld. S. R. W.

D. J.

(O 144. 8 &amp; 11)

## A PROLOGUE AND AN EPILOGUE

(Continued from page 3)

ta Shastras where the author gives similar information in the third person:

தலையிட்டு நுழைந்த மலர்ந்த கண்ணி, உயர்ந்ததாய்க்கொண்ட உத்தியோகம், உண்மை உணர்ந்ததோடு உத்தியோகம்.

Those (who learn and understand) this book of Uyyavanthan which unfolds the filthy holiness of this world, they have realised the Truth.

We may also mention the instances of the hundreds of Devara Pathicams (divine girlfriends of of tens of verses) of that earlier familiar child, Tiru Gnana Sambandar, where he adds a eleventh verse to the Pathicams proper of ten verses each setting forth his name in the third person. In the Tirumetre Pathicam for instance we find the following epilogue:

ஆற்றல் அடல் விடைகொண்ட அலவா  
யான் திருநீர்க்குயர்  
பொற்றிப் புகல் நீலாடிப் புகல்  
குணசகயத்தின்  
தேற்றித் தேன் என் உடல் உற்ற  
நீயின் இயைநீர்  
சாற்றிய பாடலின் பத்தும வல்ல  
வீர் நல்லவர் தானே.

The Brahmin of Pukali, Gnana Sambandan, praised the holy ashes of the God of Tiruvalavai (Madura) who rides the strong sturdy Bull and sang (these) ten hymns and cured the deadly disease that afflicted the body of the Pandyan King. Blessed be they that learn (and recite) them!

## Do Prologue-Writers Proclaim Their Names?

There is yet a further objection that has come to our notice recently, and that a most unexpected one; directed against the prologue. It is argued that the prologue is unacceptable because its composer does not divulge his name therein. It is forgotten that it is only very rarely that prologue writers (like Varagharuvar) disclose their names themselves. The prologue to the Tholkappiyam for instance does not say who wrote it. It is tradition that ascribes it to Tholkappiyar's classmate Panamparanar, and this tradition is accepted and given expression to by commentators who lived thousands of years after Tholkappiyar. There are a number of prologue verses to the Thirukkural given by Nakkirar and other Sangam poets but not one of them discloses his name in these verses.

The late Meenadchi Sundarampillai sang a number of prologues to Arumuga Navalar's publications, but he did not make it a habit to mention his own name therein. Similar is the case with the prologues to the Bodham, Nannol and other standard books!

We should not omit to draw our reader's attention here to a logical conclusion that follows from the arguments put forward by some of our friends in this respect. In their anxiety to discredit the prologue they quote the grammarians' dictum that a book which has no prologue is no book at all (புத்தகம் இல்லாது புத்தகம் அல்ல) and in the same breath proceed to attack the prologue to the Bodham little realising that they thus belittle the greatness of the Bodham itself. This places them exactly on a par with the parrot in the story which repeated the hackneyed words "There is no doubt about that" to each and every question put to it, being blissfully ignorant of the resulting meaning.

## Hatred of Brahmins and Aversion to Sanskrit

These are all frivolous objections and the objectors know that they are frivolous objections. The real fact is that they hate the Brahmins, (and there is ample justification for such hatred as we have stated elsewhere, —) and in the mistaken belief that Sanskrit is the language of the Brahmins they carry their hatred to the extreme extent of disowning that language and the precious literature therein contained including the Vedas and Agamas. This spirit of revolt has been fanned on by a variety of extraneous influences into which it is unnecessary to enter here at length. The racial instinct and love of our own sweet Tamil, — most desirable traits by themselves, — furnish added incentives and help them in their propagandist Neither our Lord Meykandan nor his great disciple Arulandi Devar had any aversion either to Sanskrit or to Tamil as is evident from the two Payirams quoted above and from other overwhelming internal evidence found in their respective works, the Siva Gnana Bodham and the Siva Gnana Siddhi, two standard works on the Saiva Siddhantam, without which the Saiva religion would not be the power in the land that it is today in the Tamil country. (to be continued)

AUSTIN A 40  
THRILLING TO DRIVE

Quiet and smooth running, this car has reserves of crisp power for safe overtaking and rapid hill climbing and is in every way easy to control at all speeds.

You buy a car-but you INVEST in an

AUSTIN

WALKER SONS & CO. LTD.  
COLOMBO.

Agents for Jaffna:-

The Jaffna Co-operative Stores Ltd.,

150, Hospital Street, Jaffna.

Visit our Show Room

At

"MOMSAC BUILDINGS", Grand Bazaar, Jaffna  
Telephone: 70 & 137. Telegrams: "LAKSHMI"

## ARRIVED LATELY!!!

DIRECT SHIPMENT PER S.S. DUINO

TITAN  
BRAND

CEMENT

MADE IN ITALY

Most popular & highly appreciated  
for 100 years in CeylonManufactured to suit all climates of the Island  
AVAILABLE IN PAPER PACKETS OF 112 LBS.  
CALL IN FOR YOUR REQUIREMENTS FROM:-Abdulahusein Jafferjee,  
51, K. K. S. Road, JAFFNA.

C. 4. 6-7-48 to

## ECONOMICAL SALE

AT

DAYARAMS

THE POPULAR SHOP FOR TEXTILES  
GRAND REDUCTION IN ALL PRICES

Visit Early

Avoid

Disappointment

COMMENCING 11th MARCH

REMEMBER

Dayarams

54-58, MAIN ST.

JAFFNA.

(C3. 11)

Teachers Please Urge Your Students to Buy  
A Series of History Books in Tamil

FOR

Standards II, III, IV, &amp; V

BY

S. Jayaveerasingham, B. A. HONS.,  
History Master Jaffna Hindu College

Some of the merits of these books are:-

1. These books have been written in accordance with the prescribed Departmental syllabus.
2. Accepted facts and not fiction find a place in this series.
3. They are written in simple Tamil—a decided advantage.
4. These books contain useful illustration, suitable questions etc. to help in teaching. Further, each lesson has been planned with care.
5. Some lessons found in these books are not to be found in other History Books written for these classes.
6. The prices of these books defy competition.

Liberal Discount will be allowed to Teachers and Booksellers

LARGE STOCKS HAVE BEEN REPRINTED

Books can be had at all Leading Book-Depots  
or from the Author

Printed and Published by S. P. KANDIAH, F. I. S. A. (Lond) residing at 245 Navalar Road, Jaffna, for and on behalf of the Proprietors the Saiva Paripalana Sabha, Jaffna, at their Press, the Saiva Prakasa Press, Vannarponnai, Jaffna on Friday, March 11, 1949.

Chief Editor T. MUTTUSAMPILLAI